

همیشه پای انگلیس در میان است

جک استراو

(وزیر خارجه سابق بریتانیا)

ترجمه امیر حسین فیضی مقدم



کتاب کرمانشاه

سرنشانه	:	استراو، جک، ۱۹۴۶-م.
	:	Straw, Jack
عنوان و نام پدیدآور	:	همیشه پای انگلیس در میان است/جک استراو، به امیر حسین فاضل، ترجم.
مشخصات نشر	:	تهران: کولهپشتی، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری	:	۴۴۰ ص:، مصور، ۱۴/۱۴×۵/۵ س.م.
شابک	:	۹۷۸-۶۰۰-۴۶۱-۳۶۸-۲
وضعیت فهرست‌نویسی	:	فیا
یادداشت	:	عنوان اصلی: Understanding Iran - and Why It Distrusts Britain, 2019
عنوان دیگر	:	کار کار انگلیسی‌هاست: روابط ایران و بریتانیا.
موضوع	:	ایران -- روابط خارجی -- انگلستان
موضوع	:	Iran -- Foreign relations -- Great Britain
موضوع	:	انگلستان -- روابط خارجی -- ایران
موضوع	:	Great Britain -- Foreign relations -- Iran
شناسه افزوده	:	فاضل، امیرحسین، ۱۳۶۹-
ردیفی کنگره	:	DSR1656
ردیفی دیویی	:	۳۲۷/۵۵۰۳۲
شماره کتابشناسی ملی	:	۵۹۰۳۰۸۶

تعداد ۱۰۰ نسخه در دسترس است



همیشه پای کتاب در میان است

ترجمه امیرحسین قاضی
شابک: ۹۷۰-۶۰۰-۴۶۱-۳۶۸-۲

نوبت چاپ: اول - ۳۹۸
ویراستار: شیرین شکراللهی
طراح جلد: احمد شهبازی
صفحه آرا: آتلیه کولهپشتی
شمارگان: ۷۰۰ نسخه
نشر کتاب کولهپشتی

تلفن: ۶۶۵۹۴۸۱۰ - ۶۶۱۲۳۹۵۸

پست الکترونیک: Koolehposhti-pub@yahoo.com

وبسایت: www.ketabekoolehposhti.com

اینستاگرام: [ketabekoolehposhti](https://www.instagram.com/ketabekoolehposhti)

آدرس: تهران، میدان انقلاب، ابتدای خیابان کارگر جنوبی، کوچه مهدی زاده، پلاک ۷، واحد ۱۰۲

کلیه حقوق برای ناشر محفوظ است.

قیمت: ۵۵۰۰۰ تومان

فہرست

۷ دربارهٔ زیننه

۱۱ اسکندر

۱۳ مقدمه

۱۵ فصل اول: کلیات ششم: نیست

۳۴ فصل دوم: کار، کار، کبریا

۳۹ فصل سوم: از آتش تا خدا

۴۶ فصل چهارم: شاه اسماعیل او - هشتم ایران

۵۸ فصل پنجم: امتیازهای انحصاری بریتانیا که آغاز دموکراسی بودند

۸۴ فصل ششم: نفت چطور از دموکراسی پدید گرفت

۱۱۱ فصل هفتم: از گروهبانی تا رسیدن به مقام پادشاه و اسکندر بریتانیا

۱۲۸ فصل هشتم: اشغال ایران توسط بریتانیا و شوروی

۱۳۷ فصل نهم: آبادان - تحقیر بریتانیا

۱۶۰ فصل دهم: جاسوس‌ها و کودتا

۱۹۰ فصل یازدهم: روزگار خوش شاه

۲۱۲ فصل دوازدهم: بازگشت آیت‌الله خمینی

۲۲۳ فصل سیزدهم: جنگ تحمیلی

۲۵۲ فصل چهاردهم: عواقب بعدی: آیات شیطانی و خشونت

۲۵۹ فصل پانزدهم: ظهور اصلاح‌طلبان

۲۷۵ فصل شانزدهم: یازدهم سپتامبر و سلاح هسته‌ای

۲۹۴.....	فصل هفدهم: شکلات، جک، شکلات
۳۱۱.....	فصل هجدهم: هاله نور
۳۲۵.....	فصل نوزدهم: فتنه ۸۸
۳۴۷.....	فصل بیستم: آن فرد توی گوشی
۳۷۵.....	فصل بیست و یکم: دولت پنهان و امنیت ایران
۳۹۳.....	جمع بندی: آینده ایران
۴۰۵.....	بیانیه بسیج
۴۰۷.....	آلبوم حس
۴۱۹.....	اعلام
۴۳۶.....	منابع

مقدمه

ایران آن قدر کشور بزرگی است و در موقعیتی استراتژیکی واقع شده که توسط سیاستمداران و عموم مردم خارج از مرزهایش، به درستی درک نشده است. جمعیت هشتاد میلیون این کشور تقریباً برابر با آلمان و بیشتر از بریتانیا است. کشوری با ذخایر نفتی عظیم، درآمد متوسط، هرچند که اقتصاد ایران سال‌هاست به دلیل تحریم‌ها رشد نکرده و ناآرامی‌ها، به واسطه همین تحریم‌ها در بعضی حوزه‌ها خودکفا شده است. ایران تاریخی پررنگ دارد که مدت آن به سه هزار سال قبل بازمی‌گردد. کشوری با فرهنگی غنی که تأثیرش در مدورسان، ترکیه و حتی اسلام دیده و احساس می‌شود. پیوندش با تمدن اروپا و فلسفه غرب دقیق است. اما در گذشته ایران رنج‌های زیادی را از تسلط بیگانگان متحمل شده است و امروز در طلب تصدیق و احترام بین‌المللی است.

در منطقه‌ای که به واسطه اختلافات قوم و مذهبی از هم‌گسیختگی وجود دارد، ایران به طور نسبی در وضعیت باثبات و پایداری قرار دارد، هرچند که تنش‌هایی جدی آماده فوران هستند. سوای تمام خیالاتی که رئیس‌جمهور ترامپ بیان می‌کند است درباره جمهوری اسلامی داشته باشد، ایران به احتمال زیاد جان سالم به در خواهد برد. ایران کشوری بسیار تأثیرگذار در سیاست لبنان، سوریه، عراق، یمن، کشورهای حوزه خلیج فارس و همین‌طور افغانستان است.

در طول دوران فعالیت به عنوان وزیر خارجه بریتانیا، نسبت به ایران مجذوب، مهیوت و متحیر شدم. تلاش کردم تا این کشور را بهتر بشناسم و از آن موعد این تلاش ادامه دارد. سال ۲۰۰۱، من اولین وزیر خارجه بریتانیا بودم که بعد از انقلاب اسلامی سال ۵۷ به ایران سفر می‌کند و از آن زمان چندین بار به ایران رفته‌ام. بسیاری از ایرانیان را به عنوان دوست خودم قلمداد می‌کنم.

هدف این کتاب، فراهم آوردن تصاویری روشن از این کشور است. چنان‌که توضیح خواهم داد کشمکش میان بریتانیا با ایران به پنج سده قبل بازمی‌گردد. خیلی بیشتر از آن چیزی که خیلی‌ها فکرش را می‌کنند. ایران به‌خودی‌خود یک نمونه منحصر به فرد است؛ کشوری مسلمان ولی غیرعرب، شیعه و نه سنی. و البته جالب‌ترین سیستم حکومتی را دارد. احزابی ناهم‌جنس، مثل حزب تی پارتی^۱ و دموکرات‌های جناح چپ برنی ساندرز^۲، در آن واحد بر مسند کار هستند. با وجود تجربه ناخوشایندی که برای من، همسر و دو دوست نزدیکم در مهرماه ۱۳۹۴ (اکتبر ۲۰۱۵) رقم خورد، علاقه زیادی به مردم ایران دارم.

جک استراو

ژوئن ۲۰۱۹

۱. جنبش تی پارتی یا جنبش اعتراضی چای؛ یک جنبش سیاسی در حمایت از قانون اساسی آمریکا، کاهش کسری بودجه و بدهی ملی کشور. - م.
 ۲. Bernie Sanders؛ سیاستمدار آمریکایی با سابقه‌ای طولانی در کنگره آمریکا. - م.